

NOTE ABOUT TRANSLATION:

This document is an English translation of a document prepared in Dutch. In preparing this document, an attempt has been made to translate as literally as possible without jeopardizing the overall continuity of the text. Inevitably, however, differences may occur in translation and if they do, the Dutch text will govern by law.

In this translation, Dutch legal concepts are expressed in English terms and not in their original Dutch terms. The concepts concerned may not be identical to concepts described by the English terms as such terms may be understood under the laws of other jurisdictions.

CHAPTER I.

Article 1. Definitions.

- 1.1 In these Articles of Association the following words shall have the following meanings:
- a. a **"Branch"**:
a Branch of the Association as referred to in Article 12;
 - b. the **"Executive Committee"**:
the body of the Association charged with the management of the Association as referred to in Article 13;
 - c. the **"General Assembly"**:
the body of the Association consisting of Members entitled to vote;
 - d. a **"Special Committee"**:
a Committee as referred to in Article 30;
 - e. the **"Executive Board"**:
the body of the Association charged with its day-to-day management as referred to in Article 17;
 - f. an **"Honorary Member"** :
an Honorary Member of the Association as referred to in Article 8.4;
 - g. the **"General Council"**:
the body of the Association consisting of delegates of the Branches as referred to in Article 27;
 - h. a **"Member"** :

HOOFDSTUK I.

Artikel 1. Begripsbepalingen.

- 1.1 In deze statuten wordt verstaan onder:
- a. een **"afdeling"**:
een afdeling van de vereniging als bedoeld in artikel 12;
 - b. het **"algemeen bestuur"**:
het orgaan van de vereniging belast met het besturen van de vereniging als bedoeld in artikel 13;
 - c. de **"algemene vergadering"**:
het orgaan van de vereniging bestaande uit stemgerechtigde leden, als bedoeld in artikel 22;
 - d. een **"bijzondere commissie"**:
een commissie als bedoeld in artikel 30;
 - e. het **"dagelijks bestuur"**:
het orgaan van de vereniging belast met de dagelijkse leiding daarvan als bedoeld in artikel 17;
 - f. een **"erelid"**:
een erelid van de vereniging als bedoeld in artikel 8.4;
 - g. de **"ledenraad"**:
het orgaan van de vereniging bestaande uit afgevaardigden van de afdelingen, als bedoeld in artikel 27;
 - h. een **"lid"**:

- a Member of the Association as referred to in Article 8, unless indicated otherwise;
- i. the "**Permanent Scientific Committee**":
the Committee as referred to in Article 29;
- j. "**in writing**":
by letter, by telecopier, by e-mail, or by a legible and reproducible message otherwise electronically sent, provided that the identity of the sender can be sufficiently established;
- k. the "**Association**":
the association, the internal organisation of which is governed by these Articles of Association.

1.2 References to Articles shall be deemed to refer to articles of these Articles of Association, unless the contrary is apparent.

CHAPTER II. NAME, OFFICIAL SEAT AND OBJECTS.

Article 2. Name.

The name of the Association, being an association under Dutch law ('vereniging'), is: "**Internationale Vereniging voor Belastingrecht**" ("International Fiscal Association", "Association Fiscale Internationale", "Internationale Vereinigung für Steuerrecht", "Asociación Fiscal Internacional") or, as an abbreviation, "IFA".

Article 3. Official seat and establishment.

The Association has its official seat in the municipality of Rotterdam, the Netherlands.

The Association was established on twelve February nineteen hundred thirty-eight.

Article 4. Objects.

4.1 The objects of the Association are the study and advancement of international and comparative law in regard to public finance, specifically international and comparative fiscal law and the financial and economic aspects of taxation, to the benefit of its Members.

4.2 The Association endeavours to achieve these objects by, among

- een lid van de vereniging als bedoeld in artikel 8, tenzij anders aangegeven staat;
- i. de "**permanente wetenschappelijke commissie**":
de commissie als bedoeld in artikel 29;
- j. "**schriftelijk**":
bij brief, telefax, e-mail, of door een op andere wijze langs elektronische weg toegezonden leesbaar en reproduceerbaar bericht, mits de identiteit van de verzender met afdoende zekerheid kan worden vastgesteld;
- k. de "**vereniging**":
de vereniging wiens interne organisatie wordt beheerst door de onderhavige statuten.

1.2 Verwijzingen naar artikelen verwijzen naar artikelen van deze statuten, tenzij het tegendeel blijkt.

HOOFDSTUK II. NAAM, ZETEL, DOEL.

Artikel 2. Naam.

De vereniging, zijnde een vereniging naar Nederlands recht, draagt de naam '**Internationale Vereniging voor Belastingrecht**' ('International Fiscal Association', 'Association Fiscale Internationale', 'Internationale Vereinigung für Steuerrecht', 'Asociación Fiscal Internacional') of, afgekort 'IFA'.

Artikel 3. Zetel en oprichting.

De vereniging heeft haar zetel in de gemeente Rotterdam.

De vereniging is opgericht op twaalf februari negentienhonderd acht en dertig.

Artikel 4. Doel.

4.1 De vereniging heeft ten doel de bestudering en de bevordering van het internationaal en vergelijkend recht der openbare financiën, in het bijzonder van het internationaal en vergelijkend belastingrecht, alsmede van de financiële en economische aspecten der belastingen, ten behoeve van haar leden.

4.2 De vereniging tracht dit doel onder meer te bereiken door:

others:

- a. scientific research;
- b. supporting the organization of the Annual IFA congress and other congresses, seminars and conferences;
- c. publications;
- d. cooperation with other organizations whose objects are mainly or partly in the fiscal field, especially with the Foundation International Bureau of Fiscal Documentation, having its registered seat at Amsterdam, the Netherlands;
- e. all other means conducive to such purpose.

CHAPTER III. FINANCIAL YEAR AND

Article 5. Financial Year.

The financial year runs from the first day of January up to and including the thirty-first day of December.

Article 6. Financial Resources.

The financial resources of the Association consist of:

- a. annual contributions and other contributions of the Members;
- b. payments from IFA Branches;
- c. the return on capital invested;
- d. donations, bequests and other forms of income.

CHAPTER IV. BODIES.

Article 7. Bodies.

The Association has the following bodies.:

- a. the General Assembly;
- b. the General Council;
- c. the Branches;
- d. the Executive Committee;
- e. the Executive Board.

CHAPTER V. MEMBERS.

Article 8. Members.

8.1 The Association consists of Members and Honorary Members.

- a. wetenschappelijk onderzoek;
- b. ondersteunen van de organisatie van het jaarlijkse IFA congres en andere congressen, seminars en conferenties;
- c. publicaties;
- d. samenwerking met andere organisaties, wier doelstelling hoofdzakelijk of ten dele op fiscaal terrein ligt, in het bijzonder met de Stichting Internationaal Belasting Documentatie Bureau te Amsterdam;
- e. alle andere daartoe dienstige middelen.

HOOFDSTUK III. VERENIGINGSJAAR EN VERMOGEN.

Artikel 5. Verenigingsjaar

Het verenigingsjaar loopt van één januari tot en met één en dertig december.

Artikel 6. Vermogen.

De geldmiddelen van de vereniging bestaan uit:

- a. jaarlijkse contributies en andere bijdragen der leden;
- b. bijdragen van de afdelingen;
- c. opbrengsten van belegd kapitaal;
- d. schenkingen, legaten en andere baten.

HOOFDSTUK IV. ORGANEN.

Artikel 7. Organen.

De vereniging kent de volgende organen:

- a. de algemene vergadering;
- b. de ledenraad;
- c. de afdelingen
- d. het algemeen bestuur;
- e. het dagelijks bestuur.

HOOFDSTUK V. LEDEN.

Artikel 8. Leden.

8.1 De vereniging kent leden en ereleden.

- 8.2 Only the following parties may be Members of the Association:
- natural persons;
 - entities, with or without legal personality.
- 8.3 Entities are obliged to appoint a natural person to represent them in all respects against the Association. Such person need not be a Member of the Association.
- 8.4 Honorary Members are natural persons to whom the General Assembly has granted the Honorary Membership, in recognition of their special services to the Association. The General Assembly may grant the title of Honorary President to an Honorary Member.
- 8.5 The Executive Committee will keep a register in which the names and addresses of all of the Members and Honorary Members will be recorded.

Article 9. Admission.

- 9.1 The General Council will decide on the admission of Members.
- 9.2 Admission of Members by the General Council takes place on the basis of nomination by:
- a. if a Branch has been recognized in the jurisdiction in which the applicant for Membership has its place of residence or actual domicile, a nomination may only be made by that Branch, unless the General Council decides otherwise on the grounds of exceptional circumstances;
 - b. if no Branch has been recognized in the jurisdiction in which the applicant for Membership has its place of residence or actual domicile: by two (2) Members.
- 9.3 The General Council may draw up a regulation setting out terms applicants for Membership must fall within.
- 9.4 The General Council may decide to refuse admission if an applicant for Membership does not fall within the terms as set out in the aforementioned regulation.
- 9.5 If a party is not admitted as a Member, the General Assembly may decide to admit that party after all.

- 8.2 Leden van de vereniging mogen uitsluitend zijn:
- natuurlijke personen;
 - entiteiten, al dan niet rechtspersoonlijkheid bezittend.
- 8.3 Entiteiten dienen een natuurlijk persoon aan te wijzen die de entiteit tegenover de vereniging in alle opzichten vertegenwoordigt. Een zodanig vertegenwoordiger hoeft geen lid van de vereniging te zijn.
- 8.4 Ereleden zijn natuurlijke personen aan wie de algemene vergadering het erelidmaatschap heeft verleend, wegens hun bijzondere verdiensten voor de vereniging. De algemene vergadering kan een erelid het predikaat Ere-President verlenen.
- 8.5 Het algemeen bestuur houdt een register waarin de namen en adressen van alle leden en ereleden zijn opgenomen.

Artikel 9. Toelating.

- 9.1 De ledenraad beslist omtrent de toelating van leden.
- 9.2 Toelating van leden door de ledenraad geschiedt:
- a. indien er een afdeling is erkend in de jurisdictie waar het kandidaat-lid zijn woonplaats of feitelijke zetel heeft: op voordracht van deze afdeling, tenzij de ledenraad op grond van bijzondere omstandigheden anders beslist;
 - b. indien er geen afdeling is erkend in de jurisdictie waar het kandidaat-lid zijn woonplaats of feitelijke zetel heeft: op voordracht van ten minste twee (2) leden.
- 9.3 De ledenraad kan in een reglement voorwaarden stellen waaraan een kandidaat-lid dient te voldoen.
- 9.4 De ledenraad kan besluiten een kandidaat-lid niet tot lid toe te laten indien deze niet aan de in het hiervoor bedoelde reglement gestelde voorwaarden voldoet.
- 9.5 Bij niet-toelating tot lid kan de algemene vergadering alsnog tot toelating besluiten.

Article 10. End of the Membership.

- 10.1 The Membership will end:
- a. if the Member is:
 - a natural person: upon the Member's death; and
 - an entity: because this has ceased to exist.
 - b. upon notice of termination being given by the Member;
 - c. upon notice of termination being given by the Association. Such notice of termination may be given if a Member no longer meets the requirements stipulated for the Membership by the Articles of Association, or if a Member no longer fulfils its obligations towards the Association, or if the Association cannot reasonably be required to continue the Membership.
The Membership may furthermore be terminated if the Member ceases to belong to a Branch, unless that Member continues its Membership in another jurisdiction in which there is no Branch;
 - d. upon being removed. A Member may be removed only if it acts contrary to the Articles of Association, regulations or resolutions of the Association, or unreasonably disadvantages the Association.
- 10.2 Notice of termination of the Membership by the Member may be given only effective from the end of a financial year and with due observance of a notice period of four weeks. The Membership may be terminated with immediate effect, however, if the Member cannot reasonably be required to continue the Membership. Notice of termination will be given in writing to the Branch to which the Member belongs or, if the Member does not belong to a Branch, to the Secretary General.
- 10.3 A Member may terminate its Membership with immediate effect within one month after being informed of a resolution to convert the Association into a different legal form or a merger or demerger resolution within the meaning of Book 2, Title 7, of the Dutch Civil Code.

Artikel 10. Einde van het lidmaatschap.

- 10.1 Het lidmaatschap eindigt:
- a. indien het lid is:
 - een natuurlijke persoon: door de dood van het lid; en
 - een entiteit: doordat die entiteit ophoudt te bestaan;
 - b. door opzegging door het lid;
 - c. door opzegging door de vereniging. Deze kan geschieden wanneer een lid heeft opgehouden aan de vereisten voor het lidmaatschap bij de statuten gesteld te voldoen, wanneer hij zijn verplichtingen jegens de vereniging niet nakomt, alsook wanneer redelijkerwijs van de vereniging niet gevergd kan worden het lidmaatschap te laten voortduren.
Het lidmaatschap kan voorts door de vereniging worden opgezegd indien het lid ophoudt deel uit te maken van een afdeling, tenzij dat lid zijn lidmaatschap voortzet in een andere jurisdictie waar geen afdeling is;
 - d. door ontzetting. Deze kan alleen worden uitgesproken wanneer een lid in strijd met de statuten, reglementen of besluiten van de vereniging handelt, of de vereniging op onredelijke wijze benadeelt.
- 10.2 Opzegging van het lidmaatschap door het lid kan slechts geschieden tegen het einde van een verenigingsjaar en met inachtneming van een opzeggingstermijn van vier weken. Echter, het lidmaatschap kan onmiddellijk worden beëindigd indien van het lid redelijkerwijs niet gevergd kan worden het lidmaatschap te laten voortduren. De opzegging wordt schriftelijk gedaan aan de afdeling waartoe het lid behoort of, indien het lid niet tot een afdeling behoort, aan de secretaris-generaal.
- 10.3 Een lid kan voorts zijn lidmaatschap met onmiddellijke ingang opzeggen binnen één maand nadat hem een besluit is medegedeeld tot omzetting van de vereniging in een andere rechtsvorm of tot fusie of splitsing in de zin van Titel 7, Boek 2 van het Burgerlijk Wetboek.

- | | |
|---|---|
| <p>10.4 A Member may furthermore terminate its Membership with immediate effect within one month after a resolution by which its rights are limited or its obligations are increased comes to its knowledge or is notified to him; the resolution will then not apply to that Member. This power of the Member does not apply in the event of any adjustment of financial rights and obligations.</p> <p>10.5 Notice of termination of the Membership by the Association is given by the General Council and may be given only effective from the end of a financial year and with due observance of a notice period of four weeks. The Membership may be terminated with immediate effect, however, if the Association cannot reasonably be required to continue the Membership.</p> <p>10.6 Notice of termination contrary to the provisions of Article 10.2 or Article 10.5 hereof will terminate the Membership as from the earliest permitted date after the date as from which notice of termination was given.</p> <p>10.7 A removal from the Membership will be effected by the General Council.</p> <p>10.8 In the event of a resolution on termination of the Membership by the Association on the grounds that a Member has failed to fulfil its obligations towards the Association or that the Association cannot reasonably be required to continue the Membership, and in the event of a resolution to remove a Member, the party in question may file an appeal at the first following General Assembly Meeting, unless that takes place within a period shorter than one month upon notification. The Member concerned as well as the Branch to which he belongs, will be informed on the resolution in writing as soon as possible, stating the reasons. During the period of appeal and pending the appeal the Member will be suspended, on the understanding, however, that the suspended Member will have access to the General Assembly</p> | <p>10.4 Een lid kan voorts zijn lidmaatschap met onmiddellijke ingang opzeggen, binnen één maand nadat hem een besluit, waarbij zijn rechten zijn beperkt, of wel zijn verplichtingen ten opzichte van de vereniging zijn verzwaard, bekend is geworden of medegedeeld. Het besluit is alsdan niet op hem van toepassing. Een lid is niet bevoegd door opzegging van zijn lidmaatschap een besluit te zijnen opzichte uit te sluiten, waarbij zijn geldelijke rechten en verplichtingen zijn gewijzigd.</p> <p>10.5 Opzegging door de vereniging geschiedt door de ledenraad en kan slechts geschieden tegen het einde van een verenigingsjaar en met inachtneming van een opzeggingstermijn van vier weken. Echter, het lidmaatschap kan onmiddellijk worden beëindigd indien van de vereniging redelijkerwijs niet gevergd kan worden het lidmaatschap te laten voortduren.</p> <p>10.6 Een opzegging in strijd met het bepaalde in artikel 10.2 of artikel 10.5, doet het lidmaatschap eindigen op het vroegst toegelaten tijdstip volgende op de datum waartegen was opgezegd.</p> <p>10.7 Ontzetting uit het lidmaatschap geschiedt door de ledenraad.</p> <p>10.8 Van een besluit tot opzegging van het lidmaatschap door de vereniging op grond dat een lid zijn verplichtingen jegens de vereniging niet nakomt, alsook dat redelijkerwijs van de vereniging niet gevergd kan worden het lidmaatschap te laten voortduren en van een besluit tot ontzetting uit het lidmaatschap staat het betrokken lid beroep open op de eerstvolgende algemene vergadering, tenzij die op een termijn korter dan één maand na kennisgeving zal plaatsvinden. Het betrokken lid en de afdeling waartoe hij behoort worden schriftelijk van het besluit met opgave van redenen in kennis gesteld. Gedurende de beroepstermijn en hangende het beroep is het lid geschorst, met dien verstande evenwel dat het geschorste lid het recht heeft zich in de algemene vergadering waarin dit beroep</p> |
|---|---|

Meeting at which the resolution to suspend the Member will be discussed and may address that meeting.

- 10.9 If the Membership ends in the course of a financial year, the annual contribution will nevertheless be due in full.

Article 11. Annual contributions.

- 11.1 The Members are obliged to pay an annual contribution, to be determined by the General Assembly upon a proposal by the General Council.
Honorary Members are not obliged to pay an annual contribution.
- 11.2 The General Assembly may determine on different annual contributions to be paid by the Members, for which they may differ between:
- a. natural persons and entities;
 - b. Members belonging to a Branch and other Members. Under conditions, to be determined by the General Assembly, a lower annual contribution may be determined for Members younger than thirty (30) years and belonging to a Branch.
- 11.3 Branches may, for the purpose of covering their own expenditure, levy annual contributions on the Members belonging to their Branch, over the annual contributions those Members are obliged to pay to the Association.
- 11.4 Once a year the annual congress of the Association (the "**Annual IFA Congress**") is organised by one of the Branches of the Association.
Access to the congress is granted to:
- a. all Members, being natural persons;
 - b. two (2) authorised representatives of each entity that is a Member of the Association.

CHAPTER VI. BRANCHES.

Article 12. Branches.

wordt behandeld, te verantwoorden.

- 10.9 Wanneer het lidmaatschap in de loop van een verenigingsjaar eindigt, blijft desniettemin de jaarlijkse bijdrage voor het geheel verschuldigd.

Artikel 11. Jaarlijkse bijdragen. Congressen.

- 11.1 De leden zijn gehouden tot het betalen van een jaarlijkse bijdrage, die door de algemene vergadering op voorstel van de ledenraad zal worden vastgesteld.
Ereleden zijn geen jaarlijkse bijdrage verschuldigd.
- 11.2 De algemene vergadering kan voor leden een verschillende bijdrage vaststellen waarbij zij onderscheid kan maken tussen:
- a. natuurlijk personen en entiteiten;
 - b. leden behorend tot een afdeling en andere leden. Onder voorwaarden, vast te stellen door de algemene vergadering, kan de jaarlijkse bijdrage voor leden die jonger dan dertig (30) jaar zijn en tevens lid zijn van een afdeling op een lager bedrag worden vastgesteld.
- 11.3 Afdelingen kunnen, ter dekking van hun uitgaven, van de tot hun afdeling behorende leden een jaarlijkse bijdrage heffen, naast de jaarlijkse bijdrage die die leden verschuldigd zijn aan de vereniging.
- 11.4 Eén maal per jaar wordt door een van de afdelingen van de vereniging het jaarlijks congres van de vereniging georganiseerd.
Tot het congres hebben toegang:
- a. alle leden, zijnde natuurlijke personen;
 - b. twee (2) vertegenwoordigers van iedere entiteit die lid is van de vereniging.

HOOFDSTUK VI. AFDELINGEN

Artikel 12. Afdelingen.

- 12.1 The Association has Branches that may or may not possess legal personality.
- 12.2 Branches may be formed by Members having their place of residence or actual domicile in one separate jurisdiction under international fiscal law.
- 12.3 The General Council may recognise a Branch whose Members are resident or established in different jurisdictions.
- 12.4 In order to be recognised or to remain recognised as a Branch, the following conditions must be met, such at the discretion of the General Council:
- a. the organisation and activities of the Branch have been laid down in articles of associations or Bylaws;
 - b. the Branch has a Membership of more than twenty;
 - c. a Branch recognised by the Association does not already exist in the relevant jurisdiction;
 - d. the Branch has given an undertaking to use its best efforts to ensure that each year the total of the annual contributions referred to in Article 11 and payable by its Members to the Association are promptly paid to the Association in accordance with the requirements of the Association.

CHAPTER VII. EXECUTIVE COMMITTEE.

Article 13. Executive Committee.

- 13.1 The Executive Committee consists of:
- a. the President;
 - b. the Secretary General; and
 - c. the General Treasurer,
- who jointly also constitute the Executive Board of the Association as referred to in Article 17; and
- d. a total number, to be determined by the General Council, of at least twelve and at most twenty ordinary committee members (hereinafter: the "Ordinary Executive Committee Members").
- 13.2 The Executive Committee shall each year appoint from its midst

- 12.1 De vereniging kent afdelingen die al dan niet rechtspersoonlijkheid hebben.
- 12.2 Afdelingen kunnen worden gevormd door leden die hun woonplaats of feitelijke zetel hebben in één volgens internationaal belastingrecht separate jurisdictie.
- 12.3 De ledenraad kan afdelingen erkennen waarvan de leden in verschillende jurisdicties wonen of gevestigd zijn.
- 12.4 Teneinde als afdeling te worden erkend en erkend te blijven, dient aan de volgende voorwaarden te worden voldaan, zulks ter beoordeling van de ledenraad:
- a. de organisatie en werkzaamheden van de afdeling zijn vastgelegd in statuten of een reglement;
 - b. de afdeling heeft meer dan twintig leden;
 - c. in de jurisdictie waarin de afdeling zich bevindt bestaat niet reeds een andere afdeling;
 - d. de afdeling heeft de verplichting op zich genomen alles in het werk te stellen om te zorgen dat jaarlijks het totaal van de door de tot de afdeling behorende leden aan de vereniging verschuldigde jaarlijkse bijdragen als bedoeld in artikel 11, volgens de voorschriften daarvoor prompt aan de vereniging wordt betaald.

HOOFDSTUK VII. ALGEMEEN BESTUUR.

Artikel 13. Algemeen bestuur.

- 13.1 Het algemeen bestuur bestaat uit:
- a. de president;
 - b. de secretaris-generaal; en
 - c. de thesaurier-generaal,
- die gezamenlijk tevens het dagelijks bestuur van de vereniging als bedoeld in artikel 17 vormen; en
- d. een door de ledenraad vast te stellen aantal van minimaal twaalf (12) en maximaal twintig (20) gewone bestuursleden (hierna: de "gewone bestuursleden").
- 13.2 Het algemeen bestuur benoemt ieder jaar uit zijn midden een

a first, second and third vice-President of the Association.

- 13.3 Ordinary Executive Committee Members shall be appointed by the General Council for a period of two (2) years and may be re-appointed twice in succession for the same period of time.
- 13.4 The Ordinary Executive Committee Members shall be appointed in their personal capacity without the right to have deputies.
- 13.5 When accepting their membership of the Executive Committee, Ordinary Executive Committee Members undertake to make available the time required for the effective fulfilment of their duties.

Article 14. End of Executive Committee Membership. Suspension.

- 14.1 Each Ordinary Executive Committee Member may, even if he has been appointed for a specified period, at all times be removed from office or suspended by the General Council. If within three months after suspension no decision has been made to remove the Ordinary Executive Committee Member from office, the suspension will end.
- 14.2 The Executive Committee membership of the Ordinary Executive Committee Members will furthermore end:
- when the Membership of the Association ends;
 - when the member retires from the Executive Committee;
 - as per the first meeting of the General Assembly after the member has reached the age of seventy (70).

Article 15. Management task.

Without prejudice to the limitations imposed by these Articles of Association, the Executive Committee will be entrusted with the management of the Association.

Article 16. Decision-making Process.

- 16.1 The Executive Committee shall convene at least twice a year. Once during the Annual IFA congress and once in the period between two such congresses.
- 16.2 Besides members of the Executive Committee, meetings of the Executive Committee may also be attended by:
- the Chair, and the vice-Chair of the Permanent Scientific

eerste, tweede en derde vice-president van de vereniging.

- 13.3 Gewone bestuursleden worden benoemd door de ledenraad voor een periode van twee (2) jaar en kunnen, steeds voor dezelfde tijdsduur, twee maal achtereenvolgend worden herbenoemd.
- 13.4 De gewone bestuursleden worden in hun persoonlijke hoedanigheid benoemd zonder het recht van plaatsvervangend.
- 13.5 Bij het aanvaarden van hun bestuurslidmaatschap verbinden gewone bestuursleden zich ertoe die tijd beschikbaar te stellen die nodig is voor een effectieve uitoefening van hun functie.

Artikel 14. Einde bestuurslidmaatschap gewone bestuursleden. Schorsing.

- 14.1 Elk gewoon bestuurslid kan, ook wanneer hij voor een bepaalde tijd is benoemd, te allen tijde door de ledenraad worden ontslagen of geschorst. Een schorsing die niet binnen drie maanden gevolgd wordt door een besluit tot ontslag van het gewone bestuurslid, eindigt door het verloop van die termijn.
- 14.2 Het bestuurslidmaatschap van een gewoon bestuurslid eindigt voorts:
- door het eindigen van het lidmaatschap van de vereniging;
 - door bedanken;
 - per de eerstvolgende algemene vergadering die plaatsvindt nadat het bestuurslid de zeventig (70) jarige leeftijd heeft bereikt.

Artikel 15. Bestuurstaak.

Behoudens de beperkingen volgens de statuten is het algemeen bestuur belast met het besturen van de vereniging.

Artikel 16. Besluitvorming van het algemeen bestuur.

- 16.1 Het algemeen bestuur vergadert ten minste twee maal per jaar. Eén maal gedurende het jaarlijks congres van de vereniging en één maal in de periode tussen twee jaarlijkse congressen.
- 16.2 Naast de bestuursleden van het algemeen bestuur hebben toegang tot de vergadering van het algemeen bestuur:
- de voorzitter en de vice-voorzitter van de permanente

Committee, having an advisory voice;

- b. the Chairs of the Special Committees, such upon invitation by the Executive Committee;
- c. a representative of each Branch that has undertaken to organise the Annual IFA congress. These representatives may attend the meetings for a number of years prior to such congress, and have an advisory voice.

16.3 A minutes secretary shall take minutes of the proceedings at the meeting, which minutes shall be adopted and signed by the President, the Secretary General and the minutes secretary.

16.4 To the extent that the law or these Articles of Association do not require a qualified majority, all resolutions of the Executive Committee shall be adopted by more than half of the votes cast.

16.5 Resolutions of the Executive Committee may also be adopted in writing, provided they are adopted unanimously by all Executive Committee members then in office.

16.6 Regulations may set out rules regarding meetings of, and the decision-making process by, the Executive Committee.

CHAPTER VIII. EXECUTIVE BOARD.

Article 17. Executive Board.

17.1 The Executive Board consists of:

- a. the President;
- b. the Secretary General; and
- c. the General Treasurer.

17.2 The President shall be appointed by the General Assembly for a period of two years and may be re-appointed once, for the same period. The appointment takes place taking into account the provisions of Article 17.5.

wetenschappelijk commissie, die aldaar een raadgevende stem hebben;

- b. de voorzitters van de bijzondere commissies, zulks op uitnodiging van het algemeen bestuur; en
- c. een vertegenwoordiger van iedere afdeling die het op zich heeft genomen een jaarlijks congres van de vereniging te organiseren. Deze vertegenwoordigers hebben toegang tot de vergadering gedurende een aantal jaren voorafgaand aan het te organiseren congres en hebben aldaar een raadgevende stem.

16.3 Van het verhandelde in elke vergadering worden door een notulist notulen opgemaakt die door de president, de secretaris-generaal en de notulist worden vastgesteld en ondertekend.

16.4 Alle besluiten van het algemeen bestuur worden genomen met meer dan de helft van de uitgebrachte stemmen, tenzij de wet of deze statuten anders bepalen.

16.5 Besluiten van het algemeen bestuur kunnen in plaats van in vergadering ook schriftelijk worden genomen, mits met algemene stemmen van alle bestuursleden.

16.6 Bij huishoudelijk reglement kunnen nadere regelen aangaande de vergaderingen van en de besluitvorming door het algemeen bestuur worden gegeven.

HOOFDSTUK VIII. DAGELIJKS BESTUUR.

Artikel 17. Dagelijks bestuur.

17.1 Het dagelijks bestuur bestaat uit:

- a. de president;
- b. de secretaris-generaal; en
- c. de thesaurier-generaal.

17.2 De president van de vereniging wordt benoemd door de algemene vergadering voor een periode van twee (2) jaar en is slechts één maal, voor een gelijke periode, herbenoembaar. De benoeming vindt plaats met inachtneming van het hierna in artikel 17.5 bepaalde.

17.3 The Secretary General and the General Treasurer shall be appointed by the General Assembly for an indefinite period of time. These appointments take place taking into account the provisions of Article 17.5.

Only Members having their permanent residence within a reasonable travel distance over land from Rotterdam, the Netherlands, may be appointed Secretary General or General Treasurer.

17.4 The General Assembly may resolve to appoint:

- a. a Deputy Secretary General; and/or
- b. a Deputy General Treasurer,

such for an indefinite period of time and taking into account the provisions of Article 17.5. The Deputy Secretary General and the Deputy General Treasurer do not form part of the Executive Board.

17.5 The General Council may draw up one or more nominations for the appointment of the President, Secretary General, General Treasurer, Deputy Secretary General respectively Deputy General Treasurer, by resolving thereto with at least two-thirds of the votes cast.

If a nomination has been drawn up by the General Council, a resolution with respect to the appointment may be adopted by the General Assembly with an absolute majority of the votes cast.

If no nomination has been drawn up, the General Assembly may only resolve upon the appointment with a majority of two-thirds of the votes cast.

Article 18. Retirement and Suspension.

18.1 The President, Secretary General, General Treasurer, Deputy Secretary General respectively Deputy General Treasurer may, even if they have been appointed for a specified period, at all times be removed from office or suspended by the General Assembly. If no decision has been made within three months after suspension to terminate such suspension or to remove from office, the suspension will end.

17.3 De secretaris-generaal en de thesaurier-generaal worden benoemd door de algemene vergadering voor onbepaalde tijd. De benoemingen vinden plaats met inachtneming van het hierna in artikel 17.5 bepaalde.

Tot secretaris-generaal respectievelijk thesaurier-generaal kunnen uitsluitend worden benoemd, leden van de vereniging wier vaste woon- en verblijfplaats op een redelijke reisafstand over land van Rotterdam ligt.

17.4 De algemene vergadering kan besluiten tot benoeming van:

- a. een adjunct secretaris-generaal; en/of
 - b. een adjunct thesaurier-generaal,
- zulks voor onbepaalde tijd en met inachtneming van het hierna in artikel 17.5 bepaalde. De adjunct secretaris-generaal en de adjunct thesaurier-generaal maken geen deel uit van het dagelijks bestuur.

17.5 De ledenraad is bevoegd tot het opmaken van één of meer voordrachten voor de benoeming van de president, secretaris-generaal, thesaurier-generaal, adjunct secretaris-generaal en adjunct thesaurier-generaal, door een besluit daartoe te nemen met ten minste twee/derde van de uitgebrachte stemmen. Indien door de ledenraad een voordracht is gemaakt, kan de algemene vergadering tot benoeming besluiten met een volstreekte meerderheid van de uitgebrachte stemmen. Heeft de ledenraad geen voordracht gemaakt, dan kan de algemene vergadering tot benoeming slechts besluiten met een meerderheid van twee/derde van de uitgebrachte stemmen.

Artikel 18. Ontslag en schorsing.

18.1 De president, secretaris-generaal, thesaurier-generaal, adjunct secretaris-generaal respectievelijk adjunct thesaurier-generaal kunnen, ook wanneer zij voor een bepaalde tijd zijn benoemd, te allen tijde door de algemene vergadering worden ontslagen of geschorst. Een schorsing die niet binnen drie maanden gevolgd wordt door een besluit tot ontslag, eindigt door het verloop van die termijn.

- 18.2 The President, Secretary General, General Treasurer, Deputy Secretary General respectively Deputy General Treasurer, will furthermore cease to hold office:
- a. when his Membership of the Association ends;
 - b. when he retires from the Executive Committee;
 - c. as per the first meeting of the General Assembly after he has reached the age of seventy (70).

Article 19. Tasks of the Executive Board and the Executive Board Members.

- 19.1 The Executive Board will be entrusted with the day-to-day management of the Association
It shall take the decisions necessary for such purpose, draw up the agenda for the Executive Committee and submits to the Executive Committee all suggestions which it considers useful.
- 19.2 Within the Executive Board the tasks are assigned as follows:
- a. the President shall preside over the General Assembly as well as over the meetings of the General Council, the Executive Committee, and the Executive Board;
 - b. the Secretary General shall be in charge of the general secretariat of the Association. He is responsible for convening sessions or meetings of all bodies except the Branches, and takes care of the implementation of their resolutions. The Secretary General furthermore handles current matters which do not require a decision of a Body of the Association;
 - c. the General Treasurer is responsible for administering the financial resources of the Association.
- 19.3 The first, second or third vice-president, in that order, attend to the Presidents duties as referred to in Article 19.2 under a, if he is prevented from acting.
- 19.4 The Deputy Secretary General respectively the Deputy General Treasurer support the Secretary General respectively the General Treasurer by the discharge of their duties as referred to in Article 19.2 under b respectively c and attend to these duties if

- 18.2 De president, secretaris-generaal, thesaurier-generaal, adjunct secretaris-generaal respectievelijk adjunct thesaurier-generaal defungeren voorts:
- a. door het eindigen van het lidmaatschap van de vereniging;
 - b. door bedanken;
 - c. per de eerstvolgende algemene vergadering die plaatsvindt nadat deze de zeventig (70) jarige leeftijd heeft bereikt.

Artikel 19. Taken van het dagelijks bestuur en de bestuursleden.

- 19.1 Het dagelijks bestuur is belast met de dagelijkse leiding van de vereniging.
Het neemt daartoe de noodzakelijke beslissingen, ontwerpt de agenda voor het algemeen bestuur en doet aan dat bestuur alle voorstellen welke het nuttig acht.
- 19.2 Binnen het dagelijks bestuur zijn de taken als volgt verdeeld:
- a. de president leidt de algemene vergadering, alsmede vergaderingen van de ledenraad, het algemeen bestuur en het dagelijks bestuur;
 - b. de secretaris-generaal geeft leiding aan het algemeen secretariaat van de vereniging. Hij is belast met het bijeenroepen van zittingen of vergaderingen van alle organen behoudens de afdelingen, en zorgt voor de uitvoering van hun besluiten. De secretaris-generaal zorgt tevens voor de afdoening van lopende zaken, welke geen beslissing van een orgaan van de vereniging vereisen;
 - c. de thesaurier-generaal is verantwoordelijk voor het beheer van de geldmiddelen van de vereniging.
- 19.3 De eerste, tweede of derde vice-president, in genoemde volgorde, neemt in geval van belet of ontstentenis van de president zijn hiervoor in artikel 19.2 sub a genoemde taken waar.
- 19.4 De adjunct secretaris-generaal respectievelijk adjunct thesaurier-generaal ondersteunen de secretaris-generaal respectievelijk de thesaurier-generaal bij de vervulling van hun hiervoor in artikel

the Secretary General respectively the General Treasurer is prevented from acting.

Article 20. Decision-making Process.

- 20.1 Executive Board meetings shall be held as often as it deems such necessary, but at least before each meeting of the Executive Committee.
- 20.2 Besides Executive Board Members, meetings of the Executive Board may be attended by:
- a. the Deputy Secretary General and the Deputy General Treasurer, having an advisory voice; and
 - b. the Chair, and the vice-Chair of the Permanent Scientific Committee, having an advisory voice; and
 - c. the President-Elect who has been elected by the General Assembly as future President, having an advisory voice.
- 20.3 When making Executive Board resolutions, each Executive Board member may cast one vote.
- 20.4 All resolutions of the Executive Board shall be adopted by more than half of the votes cast.
- 20.5 Executive Board resolutions may at all times be adopted outside of a meeting, in writing or otherwise, provided the proposal concerned is submitted to all Executive Board members then in office and none of them objects to this manner of adopting resolutions. Adoption of resolutions in writing shall be effected by written statements from all Executive Board members then in office.

CHAPTER IX. REPRESENTATION.

Article 21. Representation.

- 21.1 The Association shall be represented by the Executive Committee and the Executive Board. Each member of the Executive Board shall also be authorized to represent the Association.
- 21.2 In representing the Association, the members of the Executive

19.2 sub b respectievelijk sub c genoemde taken en nemen die taken in geval van belet of ontstentenis van de secretaris-generaal respectievelijk de thesaurier-generaal waar.

Artikel 20. Besluitvorming van het dagelijks bestuur.

- 20.1 Het dagelijks bestuur vergadert zo dikwijls het dit nodig acht, doch ten minste voorafgaand aan iedere vergadering van het algemeen bestuur.
- 20.2 Naast de leden van het dagelijks bestuur hebben toegang tot de vergadering van het dagelijks bestuur:
- a. de adjunct secretaris-generaal en de adjunct thesaurier-generaal, die aldaar een raadgevende stem hebben; en
 - b. de voorzitter en de vice-voorzitter van de permanente wetenschappelijke commissie, die aldaar een raadgevende stem hebben; en
 - c. de door de algemene vergadering gekozen toekomstige president die aldaar een raadgevende stem heeft.
- 20.3 In het dagelijks bestuur heeft ieder bestuurslid één stem.
- 20.4 Alle besluiten van het dagelijks bestuur worden genomen met meer dan de helft van de uitgebrachte stemmen.
- 20.5 Besluiten van het dagelijks bestuur kunnen ook buiten vergadering worden genomen, schriftelijk of op andere wijze, mits het desbetreffende voorstel aan alle in functie zijnde bestuursleden is voorgelegd en geen van hen zich tegen deze wijze van besluitvorming verzet. Schriftelijke besluitvorming geschiedt door middel van schriftelijke verklaringen van alle in functie zijnde bestuursleden.

HOOFDSTUK IX. VERTEGENWOORDIGING.

Artikel 21. Vertegenwoordigingsbevoegdheid.

- 21.1 De vereniging wordt vertegenwoordigd door het algemeen bestuur en door het dagelijks bestuur. De bevoegdheid tot vertegenwoordiging komt mede aan ieder lid van het dagelijks bestuur toe.
- 21.2 In het kader van de vertegenwoordiging van de vereniging zullen

Board shall observe the assignment of tasks as referred to in Article 19.2, whereby in case one of the members of the Executive Board is prevented from acting, the other members will take care of the tasks of the member concerned.

CHAPTER X. GENERAL ASSEMBLY.

Article 22. General Assembly.

- 22.1 All powers in the Association not assigned by law or by these Articles of Association to another Body will vest in the General Assembly.
- 22.2 The General Assembly will convene at least once per calendar year, during the Annual IFA congress. If, in a specific calendar year, there is no Annual IFA Congress, the Executive Board shall determine the date and venue of the meeting of the General Assembly.
- 22.3 In the Annual Meeting of the General Assembly the following will be discussed, among other things:
- a. the Annual Report and rendering of accounts as referred to in Article 31 of these Articles of Association, with the report by the committee as referred to in that Article;
 - b. the appointment of a committee as referred to in Article 31.3 of these Articles of Association for the following book year;
 - c. the filling of any vacancies;
 - d. proposals of the Executive Committee, the General Council or the Members, announced in the notices convening the meeting.
- 22.4 Other meetings of the General Assembly will be convened as often as the General Council or the Executive Committee considers desirable or it is required to do so by law or by these Articles of Association.
- 22.5 At the written request of at least such number of Members as are

de leden van het dagelijks bestuur zich houden aan de taakverdeling als bedoeld in artikel 19.2, waarbij in geval van belet van één van de bestuursleden de andere bestuursleden het taakgebied van het desbetreffende bestuurslid zullen waarnemen.

HOOFDSTUK X. ALGEMENE VERGADERING.

Artikel 22. Algemene vergadering.

- 22.1 Aan de algemene vergadering komen in de vereniging alle bevoegdheden toe, die niet door de wet of de statuten aan een ander orgaan zijn opgedragen.
- 22.2 De algemene vergadering wordt ten minste één maal per kalenderjaar gehouden tijdens het jaarlijkse congres van de vereniging. In het geval er in een bepaald kalenderjaar geen jaarlijks congres van de vereniging wordt gehouden, stelt het dagelijks bestuur de plaats en datum van de algemene vergadering vast.
- 22.3 In de jaarvergadering komen onder meer aan de orde:
- a. het jaarverslag en de rekening en verantwoording bedoeld in artikel 31 met het verslag van de aldaar bedoelde commissie;
 - b. de benoeming van de in artikel 31.3 genoemde commissie voor het volgende verenigingsjaar;
 - c. voorziening in eventuele vacatures;
 - d. voorstellen van het algemeen bestuur, de ledenraad of de leden, aangekondigd bij de oproeping voor de vergadering.
- 22.4 Andere algemene vergaderingen worden bijeengeroepen zo dikwijls de ledenraad of het algemeen bestuur dit wenselijk oordeelt, of wanneer het daartoe volgens de wet of de statuten verplicht is.
- 22.5 Voorts is het algemeen bestuur op schriftelijk verzoek van ten

authorised to cast one-tenth of the votes at the General Assembly Meeting, the Executive Committee will be required to convene a General Assembly Meeting to be held within a period of not more than four weeks after the filing of the request. If the request is not complied with within fourteen days, the applicants may themselves convene a meeting, in accordance with Article 32 or 33 of these Articles of Association or by means of an advertisement in at least one popular newspaper in the place where the Association has its registered seat, with due observance of the notice period for convening a meeting as specified in Article 32 or 33 of these Articles of Association. The applicants may then assign the chairmanship of the meeting and the keeping of minutes to parties other than Executive Board members.

Article 23. Access to Meetings and Voting Rights.

- 23.1 All Members and Honorary Members of the Association will have access to the meetings of the General Assembly. Suspended Members, save for the provisions of Article 10.8 of these Articles, and suspended Executive Committee members will not have access to the meetings of the General Assembly.
- 23.2 The General Assembly will decide on the admission of parties other than those referred to in Article 23.1 hereof.
- 23.3 Each Member of the Association that has not been suspended will have a vote at that meeting.
- 23.4 A person entitled to vote may grant another person entitled to vote a written proxy to cast his vote. Each Member may only represent one other Member by proxy.

Article 24. Chairmanship. Minutes.

- 24.1 The meetings of the General Assembly will be chaired by the President or, in his absence, by the first, second or third vice-President, in that order.
- 24.2 Minutes will be kept of the business transacted at each meeting by the person designated for that purpose by the Chair, which

minste een zodanig aantal leden als bevoegd is tot het uitbrengen van één tiende gedeelte van de stemmen verplicht tot het bijeenroepen van een algemene vergadering op een termijn van niet langer dan vier weken na indiening van het verzoek. Indien aan het verzoek binnen veertien dagen geen gevolg wordt gegeven, kunnen de verzoekers zelf tot die bijeenroeping overgaan door oproeping overeenkomstig artikel 32 of 33 of bij advertentie in ten minste een ter plaatse waar de vereniging gevestigd is veel gelezen dagblad, met inachtneming van de in artikel 32 of 33 vermelde oproepingstermijn. De verzoekers kunnen alsdan anderen dan leden van het dagelijks bestuur belasten met de leiding der vergadering en het opstellen der notulen.

Artikel 23. Toegang en stemrecht.

- 23.1 Toegang tot de algemene vergadering hebben alle leden en ereleden van de vereniging. Geen toegang hebben geschorste leden, behoudens het bepaalde in artikel 10.8 en geschorste bestuursleden.
- 23.2 Over toelating van andere dan de in artikel 23.1 bedoelde personen beslist de algemene vergadering.
- 23.3 Ieder lid van de vereniging dat niet geschorst is, heeft één stem.
- 23.4 Een lid kan zijn stem door een schriftelijk daartoe gemachtigd ander lid laten uitbrengen. Een lid kan ter vergadering slechts één ander lid krachtens volmacht vertegenwoordigen.

Artikel 24. Voorzitterschap. Notulen.

- 24.1 De algemene vergaderingen worden geleid door de president of bij zijn afwezigheid door de eerste, tweede of derde vice-president, in genoemde volgorde.
- 24.2 Van het verhandelde in elke vergadering worden door een door de voorzitter daartoe aangewezen persoon notulen gemaakt, die

minutes will be adopted and signed by the Executive Board. The persons who convene the meeting may have a notarial report drawn up of the business transacted. The content of the minutes or of the official report will be brought to the attention of the Members.

Article 25. Decision-making Process by the General Assembly.

- 25.1 The opinion of the Chair, expressed at the meeting of the General Assembly, on the outcome of a vote will be decisive. The same applies to the content of a resolution adopted in so far as a vote was held on a proposal not set down in writing.
- 25.2 If, however, immediately after a decision as referred to in the first paragraph being pronounced, its correctness is disputed, a new vote will be held if the majority of the meeting or, if the original vote was not taken by roll call or in writing, a person entitled to vote who is present so requires. The legal effects of the original vote will lapse as a result of that new vote.
- 25.3 Except in so far as a greater majority is prescribed by law or by these Articles of Association, all resolutions of the General Assembly will be adopted by an absolute majority of the votes cast.
- 25.4 No legally valid resolutions may be passed on subjects not in the agenda in the notice convening the meeting or which have not been published in the same manner observing the period set for giving notice of the meeting, such without prejudice to the provisions of Article 25.10.
- 25.5 Blank and invalid votes shall not be counted as votes.
- 25.6 If no one has acquired the absolute majority in a vote on persons, a drawing of lots will decide which of them has been elected.
- 25.7 If a vote is equally divided, the proposal will have been rejected, without prejudice to the provisions of Article 25.6 hereof.
- 25.8 All votes will be taken orally, unless the Chair provides that the votes will be cast in writing. In the case of an election of persons, a person entitled to vote who is present may demand that the

door het dagelijks bestuur worden vastgesteld en ondertekend. Zij die de vergadering bijeenroepen kunnen een notarieel proces-verbaal van het verhandelde doen opmaken. De inhoud van de notulen of van het proces-verbaal wordt ter kennis van de leden gebracht.

Artikel 25. Besluitvorming van de algemene vergadering.

- 25.1 Het ter algemene vergadering uitgesproken oordeel van de voorzitter omtrent de uitslag van een stemming is beslissend. Hetzelfde geldt voor de inhoud van een genomen besluit voor zover gestemd werd over een niet schriftelijk vastgelegd voorstel.
- 25.2 Wordt echter onmiddellijk na het uitspreken van een in het eerste lid bedoeld oordeel de juistheid ervan betwist, dan vindt een nieuwe stemming plaats, wanneer de meerderheid van de vergadering of, indien de oorspronkelijke stemming niet hoofdelijk of schriftelijk geschiedde, een stemgerechtigde aanwezige dit verlangt. Door deze nieuwe stemming vervallen de rechtsgevolgen van de oorspronkelijke stemming.
- 25.3 Voor zover de statuten of de wet niet anders bepalen, worden alle besluiten van de algemene vergadering genomen met volstrekte meerderheid van de uitgebrachte stemmen.
- 25.4 Omtrent onderwerpen waarvan de behandeling niet bij de oproeping of op dezelfde wijze is aangekondigd, met inachtneming van de voor oproeping gestelde termijn, kan niet geldig worden besloten, zulks onverminderd het bepaalde in artikel 25.10.
- 25.5 Blanco stemmen en ongeldige stemmen gelden als niet uitgebracht.
- 25.6 Indien bij een verkiezing van personen niemand de volstrekte meerderheid heeft verkregen, dan beslist het lot wie is gekozen.
- 25.7 Staken de stemmen, dan is het voorstel verworpen, onverminderd het bepaalde in artikel 25.6 van deze statuten.
- 25.8 Alle stemmingen geschieden mondeling. De voorzitter kan echter bepalen dat de stemmen schriftelijk worden uitgebracht. Indien het een verkiezing van personen betreft kan ook een aanwezige

votes be cast in writing. Written voting will take place by unsigned secret ballot notes. Decision-making by acclamation is possible, unless a person entitled to vote requires voting by roll call.

- 25.9 A unanimous resolution of all the Members, even if they are not present at a meeting, will have the same force as a resolution of the General Assembly, provided that it is adopted with the prior knowledge of the Executive Committee.
- 25.10 Provided that all the Members are present or represented at a meeting of the General Assembly, valid resolutions may be adopted, provided that this is done by a unanimous vote, on all subjects raised – therefore including a proposal to amend these Articles of Association or to wind up the Association – even if the meeting was not convened in the prescribed manner or if any other regulation on the convening and holding of meetings or a related formality has not been observed.

Article 26. Convening of General Assembly.

- 26.1 The General Assembly will be convened by the Executive Committee or the Executive Board, without prejudice to the provisions of Article 22.5 of these Articles of Association. The convening notices will be sent in writing to the addresses of the Members set out in the Members' register referred to in Article 7 of these Articles of Association. The minimum term for convening the meeting is two months.
- 26.2 With the convening notices a provisional agenda shall be sent, without prejudice to the provisions of Articles 32 and 33 of these Articles of Association.
- 26.3 Without prejudice to the provisions aforementioned, the General Council shall decide which proposals are to be submitted to the General Assembly.

CHAPTER XI. GENERAL COUNCIL.

Article 27. General Council.

- 27.1 The Association has a General Council, consisting of Members of the Association.

stemgerechtigde verlangen dat de stemmen schriftelijk worden uitgebracht. Schriftelijke stemming geschiedt bij ongetekende gesloten briefjes. Besluitvorming bij acclamatie is mogelijk, tenzij een stemgerechtigde hoofdelijke stemming verlangt.

- 25.9 Een éénstemmig besluit van alle leden, ook al zijn deze niet in een vergadering bijeen, heeft, mits met voorkennis van het algemeen bestuur genomen, dezelfde kracht als een besluit van de algemene vergadering.
- 25.10 Zolang in een algemene vergadering alle leden aanwezig of vertegenwoordigd zijn, kunnen geldige besluiten worden genomen, mits met algemene stemmen, omtrent alle aan de orde komende onderwerpen - dus mede een voorstel tot statutenwijziging of tot ontbinding - ook al is de oproeping niet op de voorgeschreven wijze geschied of is enig ander voorschrift omtrent het oproepen en houden van vergaderingen of een daarmee verband houdende formaliteit niet in acht genomen.

Artikel 26. Bijeenroeping algemene vergadering.

- 26.1 De algemene vergaderingen worden bijeengeroepen door het algemeen bestuur of het dagelijks bestuur, onverminderd het bepaalde in artikel 22.5. De oproeping geschiedt schriftelijk aan de adressen van de leden volgens het ledenregister bedoeld in artikel 7. De termijn voor de oproeping bedraagt ten minste twee maanden.
- 26.2 Bij de oproeping wordt een voorlopige agenda meegezonden, onverminderd het bepaalde in de artikelen 32 en 33.
- 26.3 Onverminderd het vorenstaande beslist de ledenraad welke voorstellen aan de algemene vergadering zullen worden voorgelegd.

HOOFDSTUK XI. LEDENRAAD.

Artikel 27. Ledenraad.

- 27.1 De vereniging heeft een ledenraad, bestaande uit leden van de vereniging.

- 27.2 The members of the General Council shall be appointed each year by the General Assembly, on the basis of nominations by the Branches, as follows:
- a. Branches, which comprise at least sixty (60) Members of the Association are each entitled to draw up a nomination for the appointment of two (2) members;
 - b. other Branches are each entitled to draw up a nomination for the appointment of one (1) member.
- 27.3 In addition each Branch is authorised to draw up a nomination for two deputy members of each member of the General Council that has been appointed upon nomination by that Branch. These deputy members will be appointed by the General Assembly. Deputy members shall join the General Council once the member they have been appointed deputy, ceases to hold office, such in the order as indicated on the nomination list.
- 27.4 At the latest on July 15 of each year the Branches shall notify the Secretary General of the nominations that have been drawn up.

Article 28. Decision-making Process of the General Council.

- 28.1 The General Council shall in any event meet during each Annual IFA Congress.
- 28.2 The Executive Committee convenes the General Council and thereto draws up the agenda of the meeting of the General Council at least two months prior to this meeting and sends it to the members and the deputy members.
- 28.3 Each member may cause himself to be represented by one of his deputies as referred to in article 27.3.
- 28.4 Besides General Council Members, meetings of the General Council may be attended, in an advisory capacity, by:
- a. the Chair and the vice-Chair of the Permanent Scientific Committee;
 - b. the Chairs of the Special Committees;
 - c. at their choice, the Chair of the board or the academic

- 27.2 De leden van de ledenraad worden jaarlijks benoemd door de algemene vergadering, zulks op bindende voordracht van de afdelingen en wel als volgt:
- a. afdelingen waartoe ten minste zestig (60) leden van de vereniging behoren zijn elk bevoegd een voordracht te maken voor de benoeming van twee (2) leden;
 - b. de overige afdelingen zijn elk bevoegd een voordracht te maken voor de benoeming van één (1) lid.
- 27.3 Elke afdeling is tevens bevoegd voor ieder van de op zijn voordracht benoemde leden van de ledenraad een voordracht te maken voor twee (2) plaatsvervangers van die afgevaardigde. Deze plaatsvervangers worden benoemd door de algemene vergadering. Plaatsvervangers treden toe tot de ledenraad bij het defungeren van het lid voor wie zij als plaatsvervanger optreden en wel in de volgorde als bij de voordracht is aangegeven.
- 27.4 Uiterlijk op de vijftiende juli van elk jaar geven de afdelingen aan de secretaris-generaal kennis van de opgestelde voordrachten.

Artikel 28. Besluitvorming van de ledenraad.

- 28.1 De ledenraad komt in ieder geval gedurende elk jaarlijks congres van de vereniging bijeen.
- 28.2 Het algemeen bestuur roept de ledenraad bijeen en stelt daartoe uiterlijk twee (2) maanden voor een vergadering van de ledenraad de agenda voor de vergadering op en zendt deze toe aan de leden en plaatsvervangend leden.
- 28.3 Een lid kan zich in de vergaderingen van de ledenraad doen vertegenwoordigen door één van zijn plaatsvervangers als bedoeld in artikel 27.3.
- 28.4 Naast de leden hebben, met raadgevende stem, toegang tot de vergaderingen van de ledenraad:
- a. de voorzitter en de vice-voorzitter van de permanente wetenschappelijke commissie,
 - b. de voorzitters van de bijzondere commissies; en
 - c. te hunner keuze, de voorzitter van het bestuur dan wel de

director of the Foundation International Bureau of Fiscal Documentation, having its registered seat at Amsterdam, the Netherlands.

- 28.5 Except in so far as a greater majority is prescribed by these Articles of Association, all resolutions of the General Council will be adopted by an absolute majority of the votes cast.
- 28.6 Unless a resolution is passed unanimously at a meeting at which all members of the General Council are present or represented, no legally valid resolutions may be passed on subjects not in the agenda in the notice convening the meeting or which have not been published in the same manner observing the period set for giving notice of the meeting.

CHAPTER XII. COMMITTEES.

Article 29. Permanent Scientific Committee.

- 29.1 The Permanent Scientific Committee has the task of supervising the planning and implementation of the scientific work of the Association.
- 29.2 The Permanent Scientific Committee consist of:
- a Chair;
 - if appointed: a vice-Chair; and
 - a number, to be determined by the General Council, of committee members.
- 29.3 The Chair and the vice-Chair shall be appointed by the General Council for a period of two (2) years.
Upon nomination of the Executive Committee, the Chair and vice-Chair may be re-appointed for a period of two (2) years. A re-appointment can be made only if a Chair or vice-Chair, as a result of the re-appointment, will not serve on the Permanent Scientific Committee in either office for longer than six (6) consecutive years or, including his membership of this Committee, for longer than ten (10) consecutive years.
- 29.4 Upon nomination by the Executive Committee the committee members shall be appointed by the General Council for a period

academisch directeur van de Stichting Internationaal Belasting Documentatie Bureau gevestigd te Amsterdam.

- 28.5 Voor zover deze statuten geen grotere meerderheid voorschrijven worden besluiten van de ledenraad genomen met volstreekte meerderheid van de uitgebrachte stemmen.
- 28.6 Omtrent onderwerpen waarvan de behandeling niet bij de oproeping of op dezelfde wijze is aangekondigd, met inachtneming van de voor oproeping gestelde termijn, kan niet geldig worden besloten, tenzij het besluit met algemene stemmen wordt genomen in een vergadering waarin alle leden van de ledenraad aanwezig of vertegenwoordigd zijn.

HOOFDSTUK XII. COMMISSIES.

Artikel 29. Permanente wetenschappelijke commissie.

- 29.1 De permanente wetenschappelijke commissie heeft tot taak toezicht te houden op het ter hand nemen en verwezenlijken van het wetenschappelijke werk van de vereniging.
- 29.2 De permanente wetenschappelijke commissie bestaat uit:
- een voorzitter;
 - indien deze is benoemd: een vice-voorzitter; en
 - een door de ledenraad vast te stellen aantal commissieleden.
- 29.3 De voorzitter en vice-voorzitter worden benoemd door de ledenraad voor een periode van twee (2) jaar.
Op voordracht van het algemeen bestuur kunnen de voorzitter en de vice-voorzitter worden herbenoemd voor een periode van twee (2) jaar. Een herbenoeming kan slechts plaatsvinden indien de voorzitter of vice-voorzitter ten gevolge van de herbenoeming niet langer dan zes (6) opeenvolgende jaren een van deze functies uitoefent, dan wel inclusief zijn lidmaatschap als commissielid niet langer dan tien (10) opeenvolgende jaren lid is van de permanente wetenschappelijke commissie.
- 29.4 Op voordracht van het algemeen bestuur worden de commissieleden benoemd door de ledenraad voor een periode

of two (2) years. They are eligible for immediate re-appointment for a period of two (2) years upon nomination by the Executive Committee.

A re-appointment can be made only if the committee member, as a result of the re-appointment, will not serve on the Committee for longer than six (6) consecutive years as a member.

- 29.5 When accepting their membership the members of the Permanent Scientific Committee shall undertake to make available the time required for the effective fulfilment of their duties.
- 29.6 The membership of the Permanent Scientific Committee ends:
- a. when the Membership of the Association ends;
 - b. when the member retires from the Permanent Scientific Committee;
 - c. as per the first meeting of the General Assembly, after the member has reached the age of seventy (70).
- 29.7 The Chair and the vice-Chair shall perform their duties in close consultation.
The Chair, or in his absence the vice-Chair shall report to the Executive Committee on the findings of the Committee.
- 29.8 The Permanent Scientific Committee shall meet at least twice a year. Once during the Annual IFA Congress, and once in the period between two such Congresses.
- 29.9 Besides the members of the Permanent Scientific Committee, meetings of the Permanent Scientific Committee may be attended, in an advisory capacity, by:
- a. a representative of the Foundation International Bureau of Fiscal Documentation, having its registered seat at Amsterdam, the Netherlands,

van twee (2) jaar.

Op voordracht van het algemeen bestuur kunnen de commissieleden door de ledenraad worden herbenoemd voor een periode van twee (2) jaar. Een herbenoeming kan slechts plaatsvinden indien het commissielid ten gevolge van de herbenoeming niet langer dan zes (6) opeenvolgende jaren lid is geweest van de permanente wetenschappelijke commissie.

- 29.5 Bij het aanvaarden van hun functie verbinden de leden van de permanente wetenschappelijke commissie zich ertoe die tijd beschikbaar te stellen, die nodig is voor een effectieve uitoefening van hun functie.
- 29.6 Het lidmaatschap van de permanente wetenschappelijke commissie eindigt:
- a. door het eindigen van het lidmaatschap van de vereniging;
 - b. door bedanken;
 - c. per de eerstvolgende algemene vergadering die plaatsvindt nadat het lid de zeventig (70) jarige leeftijd heeft bereikt.
- 29.7 De voorzitter en de vice-voorzitter, zullen hun taak in nauw overleg uitvoeren.
De voorzitter en bij diens afwezigheid de vice-voorzitter van de permanente wetenschappelijke commissie, zal omtrent de bevindingen van de commissie aan het algemeen bestuur rapporteren.
- 29.8 De permanente wetenschappelijke commissie vergadert ten minste twee maal per jaar. Één maal gedurende het jaarlijkse congres van de vereniging en één maal in de periode tussen twee jaarlijkse congressen.
- 29.9 Naast de leden van de permanente wetenschappelijke commissie hebben, met raadgevende stem, toegang tot de vergadering van de permanente wetenschappelijke commissie:
- a. een vertegenwoordiger van de Stichting Internationaal Belasting Documentatie Bureau gevestigd te Amsterdam;

- b. representatives of other organisations, such upon invitation of the Permanent Scientific Committee;
- c. a representative of each Branch that has undertaken to organise an Annual IFA Congress. These representatives may attend meetings for a period of up to four years prior to such congress.

Article 30. Special and Advisory Committees.

- 30.1 Upon nomination of the Executive Committee, the General Council may set up one or more Special Committees either for a determined or undetermined duration and having a specified assignment.
- 30.2 The Chair and the members of a Special Committee shall be appointed upon nomination by the Executive Committee by the General Council for a period of up to two years and with a possibility of re-appointment.
- 30.3 The Special Committee shall carry out its assignment in close consultation with the Executive Committee. The Chair shall regularly report to the Executive Committee on the findings of the Special Committee and on the progress of its work.
- 30.4 The Executive Committee may set up one or more Advisory Committees either for a determined or undetermined duration and having a specified assignment.
- 30.5 The Chair and the members of an Advisory Committee shall be appointed by the Executive Committee for a period of up to two years and with a possibility of re-appointment.
- 30.6 The Chair and members of the Special Committee or the Advisory Committee will cease to hold office:
 - a. when the Membership of the Association ends;
 - b. when they retire from the Special Committee or Advisory Committee;
 - c. as per the first meeting of the General Assembly after they have reached the age of seventy (70).

- b. vertegenwoordigers van andere organisaties, zulks op uitnodiging van de permanente wetenschappelijke commissie; en
- c. een vertegenwoordiger van iedere afdeling die het op zich heeft genomen een jaarlijks congres van de vereniging te organiseren. Deze vertegenwoordigers hebben toegang tot de vergadering gedurende de vier (4) jaren voorafgaand aan het te organiseren congres.

Artikel 30. Bijzondere commissie en adviescommissies.

- 30.1 De ledenraad kan op voordracht van het algemeen bestuur, voor bepaalde of onbepaalde tijd, één of meer bijzondere commissies instellen met een bepaalde taakomschrijving.
- 30.2 De voorzitter en de leden van een bijzondere commissie worden, op voordracht van het algemeen bestuur, benoemd door de ledenraad voor een periode van ten hoogste twee jaar, waarna zij herbenoembaar zijn.
- 30.3 De bijzondere commissie vervult haar taak in nauw overleg met het algemeen bestuur. De voorzitter brengt regelmatig verslag uit aan het algemeen bestuur omtrent de bevindingen van de bijzondere commissie en het vorderen van de werkzaamheden.
- 30.4 Het algemeen bestuur kan, voor bepaalde of onbepaalde tijd, één of meer adviescommissies instellen met een bepaalde taakomschrijving.
- 30.5 De voorzitter en de leden van een adviescommissie worden door het algemeen bestuur benoemd voor een periode van ten hoogste twee jaar, waarna zij herbenoembaar zijn.
- 30.6 De voorzitter en leden van een bijzondere commissie of adviescommissie defungeren:
 - a. door het eindigen van het lidmaatschap van de vereniging;
 - b. door bedanken;
 - c. per de eerstvolgende algemene vergadering die plaatsvindt nadat betrokkene de zeventig (70) jarige leeftijd heeft bereikt.

CHAPTER XIII. ANNUAL REPORT. RENDERING OF ACCOUNTS.

Article 31. Annual Report. Rendering of accounts.

- 31.1 The Executive Board is required in such a way to keep records of the financial condition of the Association and of all matters related to the activities of the Association, in accordance with the requirements arising from those activities, and to keep the related books, records and other data carriers in such a way, that the rights and obligations of the Association are all times apparent there from.
- 31.2 At a meeting of the General Assembly held within six months after the end of the financial year, unless this period has been extended by the General Assembly, the Executive Board shall submit an Annual Report on the course of business of the Association and on the policy conducted. It shall submit the balance sheet and the statement of income and expenditures with notes for the approval of the General Assembly. These documents shall be signed by the Executive Board members; if one or more signatures are missing, this shall be stated giving the reasons therefore. After expiration of such period, every Member of the Association may commence proceedings against all the members of the Executive Board for the enforcement of these obligations.
- 31.3 Each year, the General Assembly will appoint a financial committee consisting of at least two members, who may not be members of the Executive Committee. The financial committee will audit the documents referred to in Article 31.2 hereof and will report to the General Assembly on its findings. The Executive Board is required to provide the financial committee with all of the information requested by it for the benefit of its audit, to show it the cash and assets if it so wishes, and to make the books, records and other data carriers of the Association available to it for its inspection.

HOOFDSTUK XIII. JAARVERSLAG, REKENING EN VERANTWOORDING.

Artikel 31. Jaarverslag. Rekening en verantwoording.

- 31.1 Het dagelijks bestuur is verplicht van de vermogenstoestand van de vereniging en van alles betreffende de werkzaamheden van de vereniging naar de eisen die voortvloeien uit deze werkzaamheden, op zodanige wijze een administratie te voeren en de daartoe behorende boeken, bescheiden en andere gegevensdragers op zodanige wijze te bewaren, dat te allen tijde de rechten en verplichtingen van de vereniging kunnen worden gekend.
- 31.2 Het dagelijks bestuur brengt op een algemene vergadering binnen zes maanden na afloop van het boekjaar, behoudens verlenging van deze termijn door de algemene vergadering, een jaarverslag uit over de gang van zaken in de vereniging en over het gevoerde beleid. Het legt de op papier gestelde balans en de staat van baten en lasten met een toelichting ter goedkeuring aan de algemene vergadering over. Deze stukken worden ondertekend door de leden van het dagelijks bestuur; ontbreekt de ondertekening van één of meer hunner, dan wordt daarvan onder opgave van redenen melding gemaakt. Na verloop van de termijn kan ieder lid van de vereniging van de gezamenlijke leden van het dagelijks bestuur in rechte vorderen dat zij deze verplichtingen nakomen.
- 31.3 De algemene vergadering benoemt jaarlijks uit de leden een financiële commissie van ten minste twee personen die geen deel mogen uitmaken van het algemeen bestuur. De financiële commissie onderzoekt de in de tweede volzin van artikel 31.2 genoemde stukken en brengt aan de algemene vergadering verslag van haar bevindingen uit. Het dagelijks bestuur is verplicht de financiële commissie ten behoeve van haar onderzoek alle door haar gevraagde inlichtingen te verschaffen, haar desgewenst de verenigingskas en de waarden te tonen en de boeken, bescheiden en andere gegevensdragers van de vereniging voor raadpleging beschikbaar te stellen.

- 31.4 If the auditing of the rendering of accounts requires special accounting knowledge, the financial committee may be assisted by an expert.
- 31.5 The burden of the financial committee may always be revoked, but only through the appointment of another financial committee.
- 31.6 The Executive Board is required to keep the books, records and other data carriers referred to in Articles 31.1 and 31.2 hereof for a period of seven years, without prejudice to the provisions of Article 31.7 hereof.
- 31.7 The data placed on a data carrier, with the exception of the balance sheet and the profit and loss account set down on paper, may be transferred to and kept on another data carrier, provided that this transfer takes place while correctly and fully representing the data and provided that the data are available throughout the entire retention period and can be made readable within a reasonable period.

CHAPTER XIV. AMENDMENTS TO THE ARTICLES OF ASSOCIATION AND WINDING UP.

Article 32. Amendments to the Articles of Association.

- 32.1 The Articles of the Association may not be amended otherwise than by resolution of a General Assembly, which has been convened while stating that an amendment to the Articles of Association will be proposed at that meeting.
- 32.2 The persons who convened the General Assembly for the discussion of a proposal to amend the Articles of Association must make a copy of that proposal, containing the proposed amendment verbatim, available at a suitable place for inspection by the Members, at least five days before the meeting until the end of the day at which the meeting is held.
- 32.3 A resolution to amend these Articles of Association will require at least two-thirds of the votes cast.
- 32.4 An amendment to the Articles of Association will not enter into force until a notarial deed has been drawn up. Each member of

- 31.4 Vereist het onderzoek van de rekening en verantwoording bijzondere boekhoudkundige kennis, dan kan de financiële commissie zich door een deskundige doen bijstaan.
- 31.5 De last van de financiële commissie kan te allen tijde door de algemene vergadering worden herroepen, doch slechts door de benoeming van een andere financiële commissie.
- 31.6 Het dagelijks bestuur is verplicht de in de artikelen 31.1 en 31.2 bedoelde boeken, bescheiden en andere gegevensdragers gedurende zeven jaren te bewaren, onverminderd het hierna in artikel 31.7 bepaalde.
- 31.7 De op een gegevensdrager aangebrachte gegevens, uitgezonderd de op papier gestelde balans en staat van baten en lasten, kunnen op een andere gegevensdrager worden overgebracht en bewaard, mits de overbrenging geschiedt met juiste en volledige weergave der gegevens en deze gegevens gedurende de volledige bewaartijd beschikbaar zijn en binnen redelijke tijd leesbaar kunnen worden gemaakt.

HOOFDSTUK XIV. STATUTENWIJZIGING EN ONTBINDING.

Artikel 32. Statutenwijziging.

- 32.1 In de statuten van de vereniging kan geen verandering worden gebracht dan door een besluit van een algemene vergadering, waartoe is opgeroepen met de mededeling dat aldaar wijziging van de statuten zal worden voorgesteld.
- 32.2 Zij die de oproeping tot de algemene vergadering ter behandeling van een voorstel tot statutenwijziging hebben gedaan, moeten ten minste vijf dagen vóór de vergadering een afschrift van dat voorstel, waarin de voorgedragen wijziging woordelijk is opgenomen, op een daartoe geschikte plaats voor de leden ter inzage leggen tot na afloop van de dag waarop de vergadering wordt gehouden.
- 32.3 Een besluit tot statutenwijziging behoeft ten minste twee derden van de uitgebrachte stemmen
- 32.4 Een statutenwijziging treedt niet in werking dan nadat hiervan een notariële akte is opgemaakt. Tot het doen verlijden van de

the Executive Board is authorised to have that deed executed.

Article 33. Winding up.

- 33.1 The Association may be wound up by a resolution of the General Assembly, which has been convened while stating that the winding up of the Association will be proposed at that meeting.
- 33.2 A resolution to wind up the Association will require at least two-thirds of the votes cast at a meeting at which at least two-thirds of the Members are present or represented. If two-thirds of the Members are not present or represented, a second meeting will be convened after that first meeting, to be held within three months after the first meeting, at which a resolution may be adopted on the proposal raised at the previous meeting regardless of the number of Members present or represented, provided that this is done by a majority of at least two-thirds of the votes cast.
- 33.3 After the winding up, the Association will be liquidated by the members of the Executive Board. The Executive Board may decide to appoint other persons as liquidators.
- 33.4 Any surplus remaining after the liquidation will be paid to the parties who were Members at the date of the resolution to wind up the Association. Each of them will receive an equal share. The surplus may, however, also be put to a different use in the resolution to wind up the Association.
- 33.5 After completion of the liquidation, the books, records and other data carriers of the dissolved Association shall remain in the custody of the person designated for that purpose by the liquidators, for the period prescribed by law.
- 33.6 Otherwise the provisions of Book 2, Title 1, of the Dutch Civil Code will apply to the liquidation.

CHAPTER XV

Article 34. General provision

Every office within the Association can be held by a woman or a man.

akte is ieder lid van het dagelijks bestuur bevoegd.

Artikel 33. Ontbinding.

- 33.1 De vereniging kan worden ontbonden door een besluit van de algemene vergadering, waartoe is opgeroepen met de mededeling dat aldaar de ontbinding van de vereniging zal worden voorgesteld.
- 33.2 Een besluit tot ontbinding van de vereniging behoeft ten minste twee derden van de uitgebrachte stemmen in een algemene vergadering waarin ten minste twee derden van de leden aanwezig of vertegenwoordigd zijn. Is niet twee derden van de leden aanwezig of vertegenwoordigd, dan wordt na die vergadering een tweede vergadering bijeengeroepen, te houden binnen drie maanden na de eerste vergadering, waarin over het voorstel zoals dat in de vorige vergadering aan de orde is geweest, ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde leden, kan worden besloten, mits met een meerderheid van ten minste twee derden van de uitgebrachte stemmen.
- 33.3 Na de ontbinding geschiedt de vereffening door de leden van het dagelijks bestuur. Het dagelijks bestuur kan besluiten andere personen tot vereffenaar te benoemen.
- 33.4 Het batig saldo na vereffening wordt aan degenen die ten tijde van het besluit tot ontbinding lid waren overgedragen. Ieder hunner ontvangt een gelijk deel. Bij het besluit tot ontbinding kan echter ook een andere bestemming aan het batig saldo worden gegeven.
- 33.5 Na afloop van de vereffening blijven de boeken, bescheiden en andere gegevensdragers van de ontbonden vereniging gedurende de bij de wet voorgeschreven termijn onder berusting van de door de vereffenaars aangewezen persoon.
- 33.6 Op de vereffening zijn overigens de bepalingen van Titel 1, Boek 2 van het Burgerlijk Wetboek van toepassing.

HOOFDSTUK XV

Artikel 34. Algemene bepaling

Iedere functie binnen de vereniging kan worden vervuld door een vrouw of een man.

CHAPTER XVI.

Article 35. Transitional Provision.

With respect to members of the Permanent Scientific Committee, who are in office on two September two thousand ten, the words "*six consecutive years*" in Article 29.4, third sentence should be read as "*eight consecutive years*".

HOOFSTUK XVI.

Artikel 35. Overgangsbepaling.

Ten aanzien van de voorzitter en de vice-voorzitter van de permanente wetenschappelijke commissie die op twee september twee duizend tien in functie zijn, dienen de woorden "*zes (6) opeenvolgende jaren*" in artikel 29.3, derde volzin, te worden gelezen als "*acht (8) opeenvolgende jaren*".